

## A Briançon si parla italiano

La compagnie SIC.12 a passé un après-midi avec les élèves de 3<sup>ème</sup> LV1 italien du collège Vauban : une rencontre dans la langue de Pirandello.



### Un état des lieux

Briançon est à trois heures de Marseille ou de Lyon mais à seulement une heure et demie de Turin et la frontière est à une vingtaine de minutes.

Le théâtre du Briançonnais est une scène conventionnée pour les écritures d'ici et d'ailleurs qui s'efforce d'ouvrir sa programmation aux artistes transalpins.

Le collège Vauban propose une formation en LV1 italien et construit un parcours d'éducation artistique et culturel en lien avec son territoire.

A partir de ces constats est née l'idée d'emmener des élèves devant un spectacle en italien et de d'emmener des artistes italiens dans une salle de classe.



### Un spectacle

Le spectacle *Nannolicus Meccanicus Saint* donne à entendre la parole muette d'Oreste Fernando Nannetti (1927-1994).

Oreste Fernando Nannetti est né à Rome, en Italie, de père inconnu. Après avoir suivi l'école primaire, le jeune garçon est accueilli dans une institution de charité, avant d'être placé, à l'âge de dix ans, dans un établissement psychiatrique pour mineurs. Il restera interné toute sa vie. A la

fin des années 50 il est transféré à Volterra, en Toscane et se met à graver des mots sur les murs de l'institut avec la pointe métallique de la boucle de son uniforme. Après plus d'une décennie, c'est un véritable livre à ciel ouvert qui se déploie sur 70 mètres

de long. C'est un long monologue entre rêve, réalité, science et imaginaire. Ce texte a frappé les esprits d'auteurs comme Antonio Tabucchi ou Umberto Eco.

L'artiste Gustavo Giacosa, ancien acteur ligue de Pippo Delbono, réorganise ces mots gravés sur les murs et s'empare du corps de l'interné pour proposer un long poème sonore soutenu par la musique du pianiste de jazz Fausto Ferraiulo.

### Un projet

Dans ce spectacle, le texte était donc fondamental. Dès le mois de novembre les élèves de 3<sup>e</sup> LV1 italien ont pu travailler sur le texte transmis par Gustavo Giacosa avec leur professeur d'italien. Certains passages ont été un peu plus travaillés et analysés. Les élèves ont aussi prolongé leurs recherches sur Oreste Fernando Nannetti. Au mois de janvier, ils ont réfléchi avec leur professeur de français sur la notion de mise en scène et sur la possibilité d'adapter un tel texte en un spectacle. Enfin ils ont constitué une série de questions auxquelles les avaient amenés leurs différentes investigations.



Jeudi 25 janvier, Gustavo Giacosa et Fausto Ferraiulo ont passé presque deux heures à répondre aux questions, à expliquer, à montrer, sur le spectacle mais aussi sur leur métier et sur le théâtre en général. Gustavo Giacosa, par ailleurs aussi commissaire d'expositions, a aussi évoqué la notion d'art brut en lien avec les écrits de Nannetti. La discussion s'est déroulée en italien et a été enregistrée afin de pouvoir être retravaillée.

Vendredi 26 janvier les élèves ont pu assister à la représentation du spectacle *Nannetolicus Meccanicus Saint* et constater le résultat de la réflexion et de l'adaptation de Gustavo Giacosa. A l'issue de la représentation certains élèves ont, à nouveau, rencontré les artistes qui ont inversé les rôles et leur ont posé des questions sur leur réception du spectacle, mais en français cette fois-ci.

Les élèves ont souligné l'intérêt du projet qui donnait du sens à leur apprentissage. Ils ont ainsi montré pendant toutes ces semaines de l'intérêt et de l'implication. Sans doute cela est-il aussi dû à la création étonnante de Oreste Fernando Nannetti et à la personnalité captivante de Gustavo Giacosa.

